

Ufficiostyle



ARCHITETTURA
ARREDAMENTO
DESIGN
ERGONOMIA
OFFICE AUTOMATION

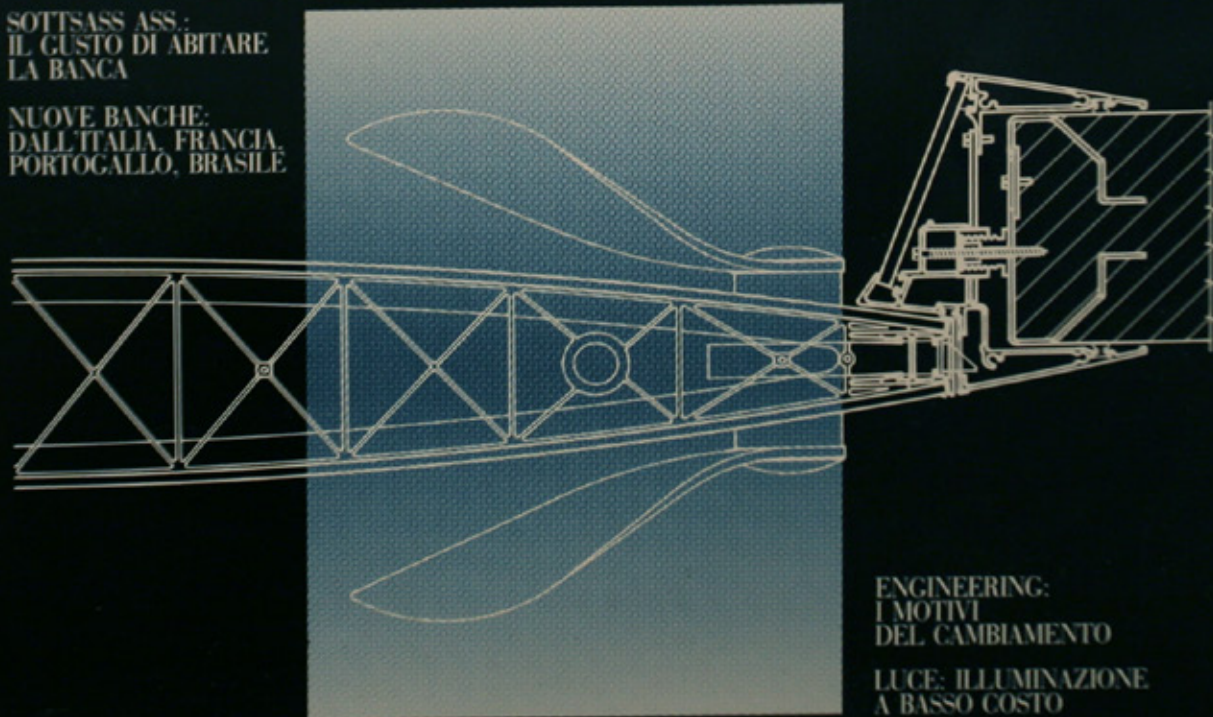
ANNO XXVII
N. 2
MARZO/APRILE '94
L. 7000. \$ 15,50

BRASILE: I PROGETTI
DI EDO ROCHA



SOTTSASS ASS.:
IL GUSTO DI ABITARE
LA BANCA

NUOVE BANCHE:
DALL'ITALIA, FRANCIA,
PORTOGALLO, BRASILE



ENGINEERING:
I MOTIVI
DEL CAMBIAMENTO

LUCE: ILLUMINAZIONE
A BASSO COSTO

Piccola ma all'avanguardia

Tecnologia e dimensioni ridotte per la Cassa Rurale e Artigiana di Pradalunga



PROGETTO

Dietro la zona casse sono posizionati i video muti

The video-terminals sono posizionati behind the counter area

Ancora un esempio di banca di piccole dimensioni ma con soluzioni tecnologiche d'avanguardia e raffinati accorgimenti per l'arredo e la comodità interna. Progettata dall'architetto Edoardo Milesi per conto della Olivetti Servizi Italia, la Cassa Rurale ed Artigiana di Pradalunga, un piccolo centro in provincia di Bergamo, aveva l'esigenza di poter disporre di un'agenzia confezionata chiavi in mano, che, seppure in scala ridotta, fosse in grado di proporre lo stesso servizio che la casa madre di Albino fornisce già ai propri clienti da alcuni anni. L'agenzia perciò doveva avere la sede nel centro storico residenziale e poter offrire un servizio di sportello automatico 24 ore su 24, possedere non più di tre postazioni per i cassieri-terminalisti, disporre di salottini per consulenza clienti e un caveau sotterraneo per le cassette di sicurezza. L'insieme comunque doveva presentarsi con un'immagine innovativa ed aggiornata ma sicura per utenti ed operatori. Oltre alle precedenti e specifiche richieste della banca, che doveva divenire operativa entro i 6

mesi successivi, l'architetto progettista è da sempre particolarmente interessato alla accessibilità degli spazi ad uso pubblico a tutte le persone, in special modo ai portatori di handicap fisici e ad una migliore gestione e fruizione del posto di lavoro. Interessante ed originale lo studio ergonomico della workstation per il cassiere terminalista progettato e realizzato per l'agenzia di Pradalunga. Trovato l'edificio nella posizione urbana desiderata, precedentemente occupato da un'attività commerciale e suddiviso in 65 mq al piano strada e 40 mq al piano seminterrato, è stato necessario procedere al consolidamento strutturale con nuove nervature in acciaio, al risanamento statico ed al restauro dei soffitti in legno. Malgrado la superficie disponibile fosse molto limitata ed il vincolo posto prescrivere il totale recupero della tipologia esistente e dei materiali originali, gli impianti per il trattamento dell'aria ed il condizionamento forniti dalla Seveso, e quello per la sicurezza, fornito da Olivetti,

sono stati realizzati con le tecnologie più avanzate così da garantire salubrità e sicurezza all'ambiente di lavoro. Infatti l'aria di tutti gli ambienti viene miscelata in continuazione con quella proveniente dall'esterno, dopo essere stata filtrata e climatizzata. Inoltre è assente la presenza di gas radon come della formaldeide negli arredi ed i campi magnetici sono schermati il più possibile. L'area di ingresso, senza nessun tipo di barriera architettonica, è stata riservata al servizio bancomat ed è completamente blindata grazie a due porte automatizzate interbloccate. Nell'area seminterrata trovano posto le cassette, il caveau ed alcuni servizi speciali. Il primo piano è organizzato ad open space, eccettuato un ufficio per il direttore dell'agenzia, e ospita una zona riservata agli utenti dotata di un angolo di attesa, tre postazioni per cassiere-terminalisti con i relativi retrospedenti, ed un'area di consulenza. Per i bambini che spesso accompagnano i genitori in banca, è stato previsto un

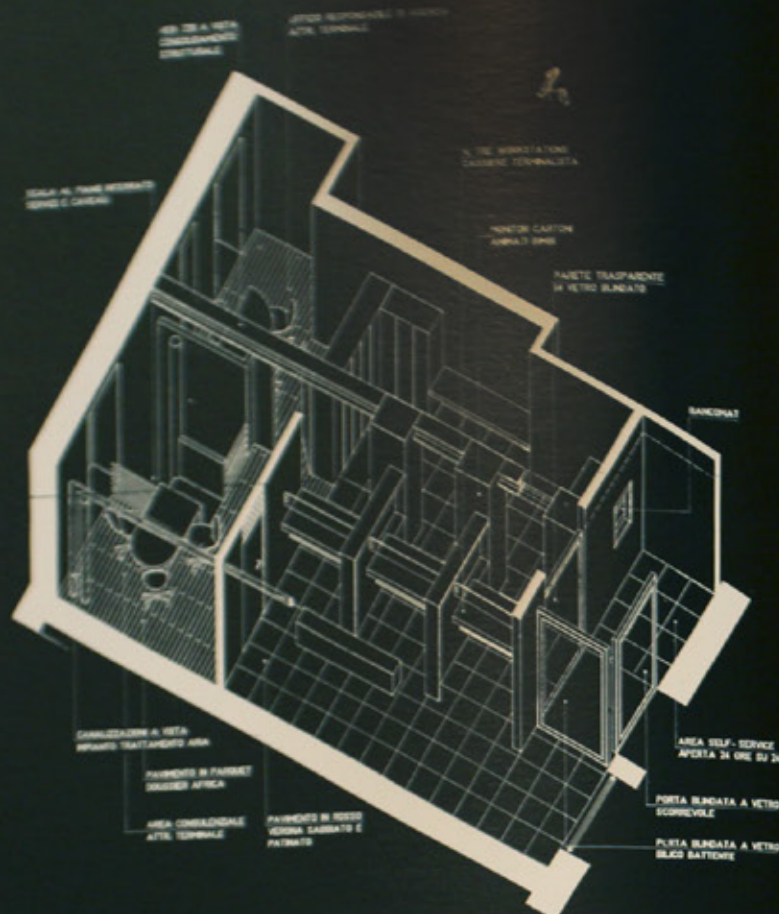
piccolo angolo dove un video muti trasmette in continuazione dei cartoni animati. Un open space di dimensioni così ridotte ma al tempo stesso molto frequentato, ha richiesto l'uso di materiali lussuosi e confortevoli che potessero garantire privacy e comfort agli utenti ed agli impiegati. Eccettuato le poltroncine scelte tra la produzione della ditta Oliva & Grippa e le sedute nell'ingresso di Skipper, tutti gli arredi sono realizzati su disegno dello studio Milesi, comprese le pareti attrezzate. Gli interni dell'agenzia sono stati particolarmente curati nei dettagli e nei colori, giocati sui toni luminosi del legno chiaro e dell'azzurro. Infatti su le pareti, trattate a stucco con leggera velatura e patinatura azzurra della superficie che la zona casse, richiamano la stessa tonalità cromatica. Le tre workstation sono divise dal pubblico nella parte superiore da un vetro blindato e sotto da un intreccio di tubi metallici. Tutti i serramenti interni sono in legno chiaro così come la scala a chiocciola che porta dalla zona caveau a quella operativa ed ha gli scalini in legno posati sulla struttura in

Studio ergonomico della workstation per cassiere terminalista.

Ergonomic study of the teller's VDT-workstation

Sotto: zona consulenza clienti

Below: consulting area



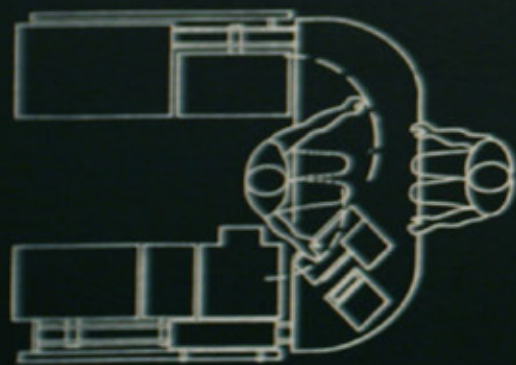
Indipendentemente dal fatto che si adotti la soluzione classica aperta o la tipologia più chiusa, la concentrazione delle diverse operazioni in un unico luogo fisico e in un'unica figura professionale richiede la concezione di un posto di lavoro polivalente e multifunzionale che possa ospitare una quantità elevata di attrezzature. Sia che si voglia adottare un programma di arredi di serie sia che si preferisca un arredo realizzato su disegno, questo posto di lavoro dovrà essere concepito su una base modulare per garantire un alto grado di flessibilità.

La flessibilità riguarda la possibilità di modificare della configurazione, ma anche l'esigenza di coprire macchine di tipo e dimensioni diverse poiché, data la rapida trasformazione delle tecnologie, è probabile che le macchine diventino obsolete prima degli arredi e quindi debbano essere sostituite dopo poco tempo.

Non si deve sottovalutare che l'alta «densità» di macchine in un unico posto significa anche una forte presenza di cavi di alimentazione e di rete e che

questo suggerisce la necessità di ventilazione delle macchine. Anche di particolare «prodotto» che viene considerato solo alla fine del progetto perché già nella sua impostazione globale si dovrà tenere conto della presenza di un'attrezzatura per la gestione del denaro. Posta trattata di un sistema di posta pneumatica, di cassette o piccole cassette temporizzate, di casse depositi.

Whether you adopt the «open bank» arrangement or a hybrid solution, the assembling of the various tasks and one professional figure in one place only requires the concept of an all-purpose and multifunctional workplace housing a large number of tools. Whether you opt for standard units or custom-made units, this workplace must be modular for ensuring maximum flexibility. Flexibility means the possibility of changing the arrangement, but also of accommodating different machines as, owing to the fast evolving technologies, machines are likely to be out-of-date quicker than the furniture units and must therefore be replaced in the short term.



ferro dipinto sempre in acciaio.

Pavimenti galleggianti e controsoffitti non sono stati usati preferendo canalizzazioni perimetrali saponabili. I grandi tubi color acciaio che attraversano tutti gli ambienti contrastano piacevolmente con il tono elegante e discreto degli interni.

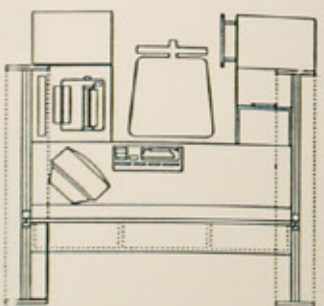
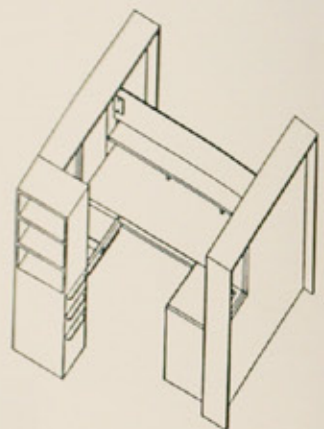
I pavimenti sono in pietra rosa di Verona sabbiata e patinata e parquet posato su disegno: le strette «cassette» in legno scuro sono intervallate da sottili inserti in un'essenza più chiara che richiama il motivo del soffitto in legno restaurato. Molto importante l'illuminazione che è stata risolta nel seminterrato con i proiettori a ioduri metallici Sun Light di Beggiani nella finitura color acciaio satinato.

Nella zona casse le luci dovevano fornire una buona illuminazione sia all'operatore e al retrospettivo sia al punto appoggiare i posti di fronte, senza però schermare i visori che trasmettono cartoni animati e senza «caricare» visivamente il soffitto. E' stato così usato un sistema realizzato con apparecchi alogeni di Fontana Are nel modello Scintilla.

Federica Tomasi
Foto Virgilio Fidanza

Particolari della scala
e dell'antirumore dove è
situato il cassero.

Parts of the stairs and
the vault



Sopra: workstation
per cassiere terminalista

Above: VDT-equipped
teller

A fianco: l'ufficio del
responsabile di agenzia

Left-hand: the office
of the branch manager



Small yet in the forefront. Technology and small sizes for the Cassa Rurale e Artigiana di Pradaluga

Another example of small-sized bank, yet featuring advanced technological solutions and refined contrivance for the decoration and the inside comfort. Designed by architect Edoardo Milesi for the Olivetti Servizi Italia, the Cassa Rurale e Artigiana di Pradaluga, a small town in the province of Bergamo, had to be supplied ready to use and, yet on a smaller scale, suitable for offering the same service the Albino head office has already been giving for some years. So, the branch had to be downsized, to offer a 24 h through self-banking facility, to have no more than three VDT-equipped tellers, parlours for advice to the clients and an underground vault for safe-deposit boxes. Once the building was found in the wanted location, previously taken up by a trading firm and subdivided into 65 ml on the ground floor and 40 m in the basement, it was necessary to deal with the structural stiffening through new steel ribs, the static nature and the restoration of the wooden ceilings. Though the available area was quite limited and the restriction imposed provided the total recovery of the existing typology and the original materials, the air conditioning and treatment systems supplied by Seseo and the data transmission and safety systems supplied by Olivetti were carried out according to the most advanced technologies, for ensuring salubrity and safety to the work environment. Actually, the air in all rooms is continuously mixed with the air coming from outside, after being filtered and conditioned. Besides, there are no gas radon or formaldehyde in furniture units and the magnetic fields are as screened as possible. The entrance area, devoid of any kind of architectural barrier, was fitted with the cash dispenser and entirely armoured through two automated interlocked doors. Such a small open space, however usually crowded, required sound absorbent materials ensuring privacy and comfort to users and clerks.

Except for the chairs by Olivetti & Gropius and those in the entrance by Skipper, all the units were designed by Milesi & Ass., equipped walls included. The interiors of the branch have been carefully studied and the colour scheme plays on the bright shades of light wood and sky blue. So, the walls are stuccoed in blue and the cash desks area features the same colour. The three workstations are separated from the public by an armoured glass in the upper part and an interlacement of metal tubes in the lower part. Floors are in red Verona stone, blasted and butter finished, and parquet: the narrow passages in dark wood alternate with thin inlays in a lighter wood recalling the pattern in the wooden ceiling. The lighting, rather important here, features metal oxide flood-lights Sun Light by Artemide, butter finished steel colour, for the basement and a system obtained with halogen lamps by Fandana Aric, model Scintilla, for the operative area, where the lighting had to cover both the teller and the back office, however not screening the customers broadcasted by the videos and not visually flooding the ceiling too much.

